

LAS CONSECUENCIAS DE LA GRAN DEPRESIÓN SEGÚN *DE RATONES Y HOMBRES* O *LA FUERZA BRUTA* (1992), UN FILM DE GARY SINISE.

MARÍA ANGELINA CAZORLA¹

RESUMEN

La mayor parte de los temas de la Historia Económica, por su naturaleza social, admiten su abordaje desde numerosas perspectivas. Las causas y consecuencias de la Gran Depresión de los años 30 en EEUU es, quizá, uno de los tópicos más frecuentemente complementados con bibliografía proveniente de la ficción literaria y el cine. El multi-premiado John Steinbeck, autor de varios relatos que registran el mayor fracaso económico-financiero de la historia moderna, nos propone una mirada alternativa en *On Mice and Men* (1937). Esta criticada y controvertida novela, es un documento de protesta y denuncia social, a través de las andanzas de George Milton y Lennie Small, dos peones rurales migrantes que representan los miles de jornaleros en éxodo hacia el Oeste estadounidense enfrentando los efectos devastadores de la mayor crisis económica mundial en el sector agrícola del mundo desarrollado. En 1992, Gary Sinise (director, productor y co protagonista) nos propone la versión cinematográfica de la novela homónima de Steinbeck, de la cual nos ocuparemos en las siguientes páginas.

PALABRAS CLAVE Gran Depresión, jornaleros migrantes, De ratones y hombres, película, Steinbeck

INTRODUCCIÓN

El cine es, quizás, uno de los recursos didácticos más utilizados por los docentes en la enseñanza crítica y reflexiva de la historia y la literatura, ya que el impacto de la fotografía, las imágenes en movimiento y de la banda sonora pueden ser aún más seductores y poderosos que las clases magistrales. De los tópicos de la Historia Económica, la Gran Depresión de los años 30 en los EEUU ha sido, probablemente, uno de los más frecuentemente abordado desde lo cinematográfico. Los textos y autores que se ocupan de

¹ María Angelina Cazorla. Profesora de inglés. Licenciada en Lenguas Extranjeras. Licenciada en Letras. Profesora adjunta de Literatura de Europa Septentrional del Departamento de Letras de la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional del Nordeste (UNNE) Resistencia, Chaco. Argentina.

este tema son muy profusos, aunque insuficientemente conocidos por el público lector en general. *The Grapes of Wrath* (1939) es, indudablemente el texto de mayor difusión sobre la Gran Depresión. Esta obra maestra de John Steinbeck (galardonada con el Premio Pulitzer al año siguiente de su edición) aborda el impacto de la mayor crisis económica de la historia contemporánea y refleja, con precisión, sus devastadores efectos. Este autor, oriundo de Salinas, un hermoso valle agrícola en California,² merecedor, además, del Premio Nobel en 1962, inmortalizó en tres de sus trabajos el fracaso financiero que dejó a naciones enteras sumergidas en la desesperación, la pobreza y la desconfianza en el sistema mundial. Nos ocuparemos aquí de la adaptación cinematográfica de *On Mice and Men* (1937) un relato durísimo, descarnado y directo que narra las peripecias de George Milton y Lennie Small, dos peones rurales migrantes, enfrentando las consecuencias de la recesión.

LA GRAN DEPRESIÓN DE 1930

La Primera Guerra Mundial había convertido a EEUU en el principal proveedor (y acreedor) de materias primas y productos alimenticios de Europa. Así, la prosperidad y el crecimiento industrial, que se inició en los primeros tiempos de los felices años 20, no tuvo precedentes. Sin embargo, la agricultura, que también se había beneficiado altamente por la actividad bélica, no logró alcanzar el mismo crecimiento meteórico de los otros sectores, pues los precios agrícolas se mantuvieron muy por debajo de los precios industriales, generando un desequilibrio desfavorable para el sector primario. Al finalizar la guerra, se produce un desajuste entre la oferta generada por Norteamérica y la escasez de demanda procedente de Europa, lo que provocó la baja en el valor y el precio de los productos americanos.

Esta circunstancia, particular del sector agrícola, tuvo como agravante la combinación de otros factores, entre ellos el económico-financiero. El boom de los años veinte había producido una gran especulación en torno a la cotización de las acciones de las empresas en los mercados de capitales. Esta situación llega bruscamente a su fin en octubre de 1929, cuando el mercado de valores de Wall Street tuvo una súbita caída, originada en que el valor de las acciones había dejado de reflejar la marcha de la economía real. La Gran Depresión fue una profunda recesión económica que se inició con este derrumbe bursátil en

² Escenario de la mayoría de sus ficciones.

Nueva York y repercutió directamente sobre el sistema bancario, industrial, agrario, comercial y mercantil internacional. La recesión llevó a la caída de los precios, los mercados y las expectativas. Frente a una menor demanda, las aéreas dependientes del sector primario fueron las más afectadas. Así, los hacendados, que habían adquirido tierras, animales y maquinarias agrícolas para cumplir con las ventas, quedaron sumergidos en préstamos impagables e hipotecas ejecutables. Incapaces de satisfacer a los acreedores, los propietarios se vieron obligados a malvender sus granjas, abandonar a sus familias, recoger sus pocas pertenencias y buscar trabajo temporario en alguna ilusoria tierra prometida. Este crack borró de un plumazo la supuesta invulnerabilidad de la América liberal republicana de los prósperos años 20. Nadie podía imaginar, en aquellos primeros momentos, que este desastre financiero impactaría sobre el sistema capitalista mundial y que se prolongaría por un decenio. La crisis anterior, la que siguió el fin de la Primera Guerra Mundial, había sido intensa, pero no muy larga; y se creía que esta sería también breve y mucho más moderada. El alto nivel de integración en la economía internacional y el rol protagónico que en ella desempeñaban los EEUU hicieron que la crisis se propagara a países centrales y periféricos. La quiebra generalizada del sistema bancario norteamericano arrastró a la banca europea provocando el colapso del sistema monetario internacional. Argentina, cuyo nivel de actividad económica era muy dependiente de la entrada de divisas y estaba subordinada al capital extranjero, se vio, también, afectada, en no pequeña medida, y tardó en salir del déficit comercial. Gran Bretaña y EEUU transfirieron los efectos de la crisis a los países que se encontraban bajo su influencia, disminuyendo los precios internacionales de las materias primas, repatriando inversiones, restringiendo las importaciones y colocando trabas a las exportaciones. La gravedad de la situación implicaba la inmediata intervención del Estado para la resolución de la crisis, quien adoptó medidas legales de proteccionismo para restablecer la prosperidad de la añorada década anterior.

Este aislacionismo comercial de los países centrales provocó que el tradicional modelo agro-exportador argentino entrara en crisis. Nuestro país sufrió las consecuencias del reordenamiento de las relaciones económicas internacionales y, por ello, dejó de exportar lana, carnes y cereales durante los primeros años de la década de 1930. La superproducción y la disminución de la demanda aportaron a la concentración de la riqueza, el endeudamiento del Estado, la modificación de la competencia económica de países como

Canadá, Australia y Nueva Zelanda, la devaluación de la moneda, la inflación creciente, el quiebre del ciclo del consumo, la precarización de la calidad de vida, la desocupación y los movimientos migratorios (de la población norteña hacia Buenos Aires y del sector rural a las ciudades).

Los años treinta no sólo fueron recordados aquí como símbolo de la Gran Depresión en EEUU, sino, sobre todo, como la Década Infame. En la década del treinta se produce en la Argentina un proceso que transforma la realidad política, económica y social del país. El descontento generalizado, los millones de desocupados, los barrios emergentes, la preocupación e incertidumbre de los sectores económicos dominantes producidos por la ineludible contracción de la economía son el marco político adecuado para un golpe de estado cívico-militar. El 6 de septiembre de 1930, el primer líder de masas Hipólito Irigoyen fue derrocado por el General del Ejército José Félix Uriburu. Las características generales de los gobiernos provisionales nacionalistas extremos que se sucedieron entre 1930 y 1943 son: el ejercicio autoritario, las disputas políticas, el fraude (patriótico) electoral sistemático, la falta de participación popular, la corrupción generalizada y el manejo discrecional y vergonzoso del presupuesto, entre otras. Además, la onda expansiva del hundimiento de la bolsa auguraba la ruina económica de la Argentina sino se tomaban rápidas medidas de Restauración Conservadora. Es, bajo este pretexto, que el gobierno (cómplice) cede el monopolio del transporte público de la Capital a una empresa inglesa y que la Argentina negocia con Gran Bretaña el pacto Roca-Runciman (1933) que garantizaba las exportaciones de carne a cambio de importantes concesiones económicas de parte de la Argentina. Además, ante la escasez de productos importados, muchos comerciantes y distribuidores decidieron invertir en pequeños talleres y desarrollar sus productos. Por otro lado, las empresas norteamericanas prefirieron instalar sus fábricas en nuestro país, antes que seguir pagando los altos impuestos aduaneros. La oligarquía agrícola-ganadera se asoció a estas nuevas empresas y se generó así una industria muy particular: unas pocas y modernas empresas extranjeras socias del capital local junto a pequeñas industrias que emplean escasa tecnología y mucha mano de obra. A este proceso económico se lo conoce como industrialización por sustitución de importaciones (ISI). Sin embargo, la mayoría de los negociados tenían sus orígenes en el propio gobierno y sus funcionarios. El Estado optó por una política (supuestamente) proteccionista a fin de

regular los precios de carnes y granos y destinada a favorecer la producción (aunque orientada en beneficio de los grandes productores agropecuarios). En rigor de verdad, la intervención estatal se limitaba a resguardar con fondos públicos los intereses privados. “La Argentina es desde el punto de vista económico una parte integrante del Imperio Británico.”³

La narrativa, el cine y el teatro argentinos abundaron desde sus inicios en obras que reflejan los conflictos de una sociedad sometida a cambios de toda índole. A partir de mediados del siglo XX los temas antes predominantes: civilización/barbarie, campo/ciudad, criollo/inmigrante, van dejando lugar a otros más relacionados con los nuevos fenómenos socioeconómicos, como fueron las consecuencias locales de la gran Depresión mundial.

DE RATONES Y HOMBRES O LA FUERZA BRUTA

Esta brevísima novela, ambientada al oeste de los EEUU durante la gran crisis agropecuaria del medio-oeste norteamericano, está basada en las propias experiencias personales del autor, como bracero y recolector de frutas, y en una investigación periodística que realizó para el *San Francisco News* sobre los jornaleros inmigrantes californianos. Es por ello, que este texto muestra ciertas dosis de documento periodístico.

El aumento de la actividad agrícola, para satisfacer la demanda de las potencias en guerra, había causado la erosión del suelo de los estados de las Grandes Praderas. A este deterioro de la tierra, se agregan la prolongada sequía (1930-1938), las nubes de polvo y arena y los vientos huracanados que azotaron el campo durante largos años y convirtieron a las otroras fértiles praderas en el Dust Bowl. Las cosechas se echaron a perder y los agricultores, que dependían directamente de la tierra para sobrevivir, quedaron en la ruina y el desamparo.

A consecuencia de los cambios económicos y ecológicos, los trabajadores agrícolas de las Grandes Planicies (Oklahoma, Texas, Kansas, Colorado, Nuevo México y Arkansas) se movilizaron hacia los estados del Pacífico. Esta migración interna de granjeros, el desplazamiento de colonos, la mendicidad, los trabajos intermitentes y la improvisación de campamentos eran una postal cotidiana del período de entre guerras. California, por su

³ Frase pronunciada por Julio A. Roca (h) en funciones de vicepresidente con motivo del acuerdo Roca-Runciman. Sin embargo, la frase está fuera de contexto y se omite el resto de la declaración. Roca aludía a la importancia de la relación de ambos países y no expresaba una subordinación de la Argentina a Gran Bretaña. Tal vez este acuerdo fue en defensa de la exportación argentina ante un desastre mayor por la gran recesión.

clima templado y su suelo favorable, parecía la más adecuada para una gran variedad de cultivos (hortícolas y frutales) y sus granjas eran mucho más modernas y mecanizadas que las que los *okies*⁴ habían dejado atrás.

El título, poco elocuente pero muy apropiado, nos remite a un poema originalmente escrito en dialecto escocés de Robert Burns (1785) titulado *To a Mouse* que contiene líneas como la siguiente: *The best-laid schemes of mice and men often go awry*. Tanto Burns como Steinbeck igualan a los seres humanos y los animales en un destino adverso: nadie es dueño de su fortuna, pues todos somos víctimas de las circunstancias. Ambos autores supieron condensar la idea de que tanto ratones como hombres son incapaces de escapar a un futuro inmutable. Los planes, los sueños, las esperanzas, los anhelos y las ilusiones largo tiempo albergados se desvanecen ante la imposibilidad de controlar las circunstancias desafortunadas que nos desvían de nuestro cauce. Tanto la novela como la película, empezando por los títulos, no hacen sino actualizar el determinismo biológico decimonónico, un paraíso definitivamente perdido (antes de ser encontrado) que se revela en el nombre de uno de los protagonistas⁵.

La novela ha quedado bien reflejada en el film con un guión tan excelentemente adaptado que la historia es tan buena en papel como en pantalla. *De ratones y hombres* es una parábola conmovedora y sutil sobre dos jornaleros, viajando hacia el oeste en busca de trabajo, esperanza y dignidad. Sueñan con ahorrar lo suficiente como para tener su propia granja con cultivos, animales y mascotas. Lennie Small (John Malkovich) es retardado⁶, pero su gran fuerza física, su inocencia infantil y su extraña fascinación por acariciar cosas suaves (ratones, cachorros y conejos) conspiraron contra él. George Milton (Gary Sinise quien, además, la dirige, produce y co protagoniza), un trabajador común de aficiones corrientes es su protector quien, además, se responsabiliza de la vida (y de la muerte) de Lennie. Ambos son contratados en el Rancho Tyler bajos las órdenes del inestable, pendenciero y despótico hijo del jefe, Curley (Casey Siemaszko).

⁴ Así denominó la prensa popular californiana a los agricultores inmigrantes provenientes de las Grandes Planicies.

⁵ G. Milton.

⁶ En la novela (sobre la que se basa el film) no se habla de su discapacidad intelectual, sino que se la oculta deliberadamente.

Este largometraje (115 minutos), una segunda adaptación de la novela homónima,⁷ fue nominado a la Palma de Oro como mejor película en el Festival de Cannes ese mismo año (1992). La película, de gran rigor histórico, se aferra a la trama, con ritmo lento y calmo, ideal para contar una historia triste y amarga. La fortaleza de la obra es la descripción de la América rural en los años de la Depresión del 29. Del mismo modo, la música y la fotografía reúnen el mérito de recrear esa ambientación que da al celuloide el toque final de exquisita obra de arte. Puede olerse la cebada, sentir el viento y palpar el sudor.

La desesperada necesidad de creer en un mundo mejor tiene la cualidad magnética y mágica de un hechizo. Este gran sueño americano está maldito desde el inicio de la película (con el incidente en Weed) y se irá obstaculizando hasta llegar a ser imposible (con el incidente final sobre el río Salinas). George y Lennie simbolizan una pequeña parte de los millones de trabajadores temporales quienes nunca tendrán acceso a nada más allá de un burdel o un poco de licor.

El guión es sencillo, la estructura (casi) teatral,⁸ son suficientes para retratar un mundo estructurado por hombres poco educados, mal hablados pero emocionalmente ricos.

Soledad, aburrimiento, malnutrición, indignancia, desamparo, vulnerabilidad de los débiles, deshumanización en el trato, animalización del trabajo manual, inestabilidad laboral, salarios indignos, abuso de poder y violencia. Hombres huraños hacinados en barracas con la redentora compañía de una prostituta ocasional, un trago o naipes.

El desenlace irrumpe con fuerza adquiriendo de ese modo un logrado contrasentido: se convierte en una sorpresa anunciada. El final deja al lector con un pequeño estupor, una sutil desazón porque el tiro de George no sólo mata a Lennie sino, y sobre todo, a su propio sueño americano. La muerte de los animales que acaricia Lennie es premonitoria del destino de los hombres y nos remite, una y otra vez, al título de la obra. Las imágenes iniciales y finales de George Milton sentado en el vagón del tren carguero completan el círculo que se cierra.

⁷ La primera fue en 1939.

⁸ La obra escrita se podría dividir en tres actos de dos escenas cada uno. Cada capítulo (aunque algunas ediciones carecen de numeración) correspondería a una escena. Los sucesos en el rancho ocurren en un período de tres días en cuatro locaciones fijas y específicas: un bosque, una barraca, la habitación de un peón y el granero. La presentación y descripción de los personajes es dialogada y prescinde de la prosa expositiva. Todas estas características la asemejan más a un guión teatral o cinematográfico que a una novela (lo que explica su fácil adaptación a los escenarios de Broadway y a las películas de Hollywood).

La versión en inglés tiene una dificultad especial por el carácter dialectal, el vocabulario rudimentario y las considerables variaciones fónicas y léxicas. Aún así, a pesar de que algún término pueda resultar difícil de desentrañar, es preferible la lengua original (no el doblaje) para todo espectador con buenos conocimientos de inglés, pues podemos apreciar ciertos rasgos de estilo.

CONCLUSIÓN

On Mice and Men ha sido tan criticada como asignada a las aulas: asesinatos, violencia, discapacidad (física y mental), lenguaje obsceno, prostitución, promiscuidad, racismo, sexismo, misoginia, en fin, un catálogo de la vida misma. Mantiene el triste mérito de aparecer en la lista de la *American Library Association*⁹ como uno de los libros más cuestionados y censurados del siglo XX por ser arriesgado y controvertido. Claramente, no es un elogio al estilo de vida norteamericano, el país de las oportunidades que presume de salir siempre adelante gracias al propio esfuerzo, pero aquí no hay esfuerzo individual que alcance. La demoledora política deflacionista de Hoover, las azarosas estrategias agrarias implementadas por el *New Deal* de la era Roosevelt, la progresiva desintegración de la familia, el atribulado éxodo a lo largo de la carretera 66 y los vagabundos de las cosechas, quedan claramente reflejados en el texto y la película.

Por otro lado, es al mismo tiempo, un canto a la amistad, a la ciega devoción, a la piedad y a la inocencia. Una narrativa breve de alto impacto, que con crudo realismo, describe la oleada de trabajadores llegados a la California fértil procedentes del medio-oeste espoleados por la sequía, las malas cosechas y la falta de trabajo. La claridad y sencillez de la narrativa de John Steinbeck forman parte de su intención divulgativa de los problemas de la clase rural sub ocupada americana. Una catástrofe financiera que arrasó con los cimientos de la prosperidad de los EEUU y con la ilusión de George y Lennie.

Una de las obras más importantes de la literatura norteamericana y del canon occidental fue magníficamente llevada al cine (en dos oportunidades) y al teatro. Todas estas versiones, son un documento de protesta social que denuncia las condiciones de vida en los ranchos californianos y los efectos devastadores de la mayor y más importante depresión económica de la historia moderna. Pueden resultar ofensivas para los moralmente sensibles

⁹ <http://www.ala.org/bbooks/frequentlychallengedbooks>

sin embargo John Steinbeck ha tratado los temas con compasión y honestidad y así lo reflejan las otras esferas del arte. Es, sin duda, un texto obligatorio en la curricula escolar norteamericana y debería serlo para aquellos interesados en mirar la historia económica mundial desde una perspectiva más humana. La cultura cinematográfica, que sin duda alguna enriquece la formación y la capacidad crítica, involucra a dos grandes íconos del cine (Malkovich y Sinise) y a un conjunto selecto de actores secundarios ¿quiénes son los ratones y quiénes los hombres? La grandeza se esconde en las pequeñas cosas.

BIBLIOGRAFÍA

FERRER, Aldo. *Vivir con lo nuestro*, FEC, Buenos Aires, 2012.

FRIEDMAN, Michael J. (ed) *Outline of the US History*; Bureau of International Information Programs US Department of State, 2011.

PIGNA, Felipe. *La Historia-Capítulo 7: La década infame (1930-1943)* https://www.youtube.com/watch?v=m_MEkXzb8L8. Consultado en diciembre de 2016.

STEINBECK, John. *On Mice and Men*, Penguin, England, 1993.